

Kołobrzeg, 03.10.2022r.

Numer Postępowania: PS.271.8.2022

ZAPYTANIE OFERTOWE

I. ZAMAWIAJĄCY

Powiat Kołobrzeski/ Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Kołobrzegu
ul. Grottgera 11
78-100 Kołobrzeg
tel. 943548066
e-mail: pcpr@kolobrzeg.powiat.pl

II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Kod CPV:

80000000-4 Usługi edukacyjne i szkoleniowe

80580000-3 Oferowanie kursów językowych

Przedmiotem zamówienia jest organizacja i przeprowadzenie nauki języka polskiego w wymiarze 121 godzin lekcyjnych dla osób legalnie przebywających w Polsce w wyniku ucieczki przed wojną po 24.02.2022 r. i zamieszkujących teren Powiatu Kołobrzeskiego.

Zamówienie będzie realizowane w ramach projektu „NIE JEST NAM WSZYSTKO JEDNO”, realizowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020, Oś priorytetowa VII Włączenie społeczne, Działanie: 7.6 Wsparcie rozwoju usług społecznych świadczonych w interesie ogólnym.

1. Istotne warunki zamówienia:

- 1) Organizacja 121 godzin (1 godz. lekcyjna = 45 min zegarowych) nauki języka polskiego, **w miejscowości Dębica (wieś w północno-zachodniej Polsce położona w województwie zachodniopomorskim, w Powiecie Kołobrzeskim, w gminie Rymań)** w podziale na 2 grupy.
 - A. I grupa- dzieci (40 godzin do zrealizowania)
 - B. II grupa – dorośli i młodzież po 16 r. życia (81 godzin do zrealizowania)
- 2) Łączna liczba uczestników - suma obu grup - o których mowa w pkt. 1) ppkt A i B to 30 osób.
- 3) Zajęcia dla obu grup prowadzone muszą być w tym samym dniu, miejscu i czasie.
- 4) **Zajęcia odbywać się będą w miejscowości Dębica, na sali wiejskiej lub w budynku po dawnej Szkole Podstawowej w Dębicy.**
- 5) Dopuszcza się zmianę ilości osób w poszczególnych grupach oraz modyfikację podziału grup wiekowych w celu dostosowania do potrzeb uczestników. Zamawiający przekaże ostateczną listę uczestników oraz listę osób zależnych w terminie do 7 dni przed rozpoczęciem działań. Po tym terminie Zamawiający będzie informował Wykonawcę o ewentualnych zmianach w liście uczestników.
- 6) Uczestnikami zajęć języka polskiego będą beneficjenci projektu „NIE JEST NAM WSZYSTKO JEDNO” zrekrutowani przez Asystentów Integracyjnych.
- 7) W celu rozliczenia kosztów za naukę języka polskiego przyjmuje się liczbę godzin, o której mowa w pkt. „a”.
- 8) W przypadku udziału osób z niepełnosprawnościami zapewnienie odpowiednich warunków oraz inne warunki wynikające z potrzeb uczestników poprzez udostępnienie pomieszczeń bez barier i wybór dogodnej lokalizacji działania.
- 9) Zapewnienie osoby posługującej się językiem ukraińskim w stopniu komunikatywnym, do bieżących potrzeb wynikających z realizacji nauki języka polskiego.



2. Program przeprowadzenia zajęć języka polskiego należy dostarczyć wraz z ofertą i musi on zawierać wstępny harmonogram zajęć, z możliwością uaktualnienia i zmian wedle zapotrzebowania grupy uczęszczającej na zajęcia nauki języka polskiego.

3. Realizując przedmiot umowy Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich obostrzeń obowiązujących w Polsce z powodu zagrożenia epidemiologicznego związanego z COVID-19, w tym także szczegółowych wytycznych sanitarnych Głównego Inspektora Sanitarnego.

4. Wykonawca zobowiązany jest do prowadzenia następującej dokumentacji:

- 🕒 Lista obecności uczestników kursu,
- 🕒 Sprawozdania z realizacji zajęć nauki języka polskiego,
- 🕒 Dokumentacji fotograficznej,
- 🕒 Ankiety ewaluacyjnej

5. Wszelkie wytworzone w ramach zadania dokumenty winny być opatrzone logotypami, zgodnie z aktualnymi zasadami promocji i oznakowania projektów: <http://www.rpo.wzp.pl/realizuje-projekt/poznaj-zasady-promowania-projektu/zasady-oznakowania-dla-umow-podpisanych-od-1-stycznia-2018-r>

6. Wykonawca w ramach zamówienia będzie zobowiązany do wykonania co najmniej 20 zdjęć dokumentujących zajęcia oraz przekazania ich w formie elektronicznej do Zamawiającego.

7. Wykonawca ubiegający się o zamówienie powinien:

- a) posiadać uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień,
- b) posiadać niezbędną wiedzę i doświadczenie. Zamawiający uzna powyższy warunek za spełniony jeżeli wykonawca wykaże że dysponuje osobami do realizacji zamówienia posiadającymi wykształcenie wyższe magisterskie filologiczne lub pedagogiczne lub wyższe podyplomowe oraz 2-letnie doświadczenie zawodowe w zakresie nauki języków. Mile widziane jest posiadanie przez osobę zdolną do wykonania zadania znajomości języka ukraińskiego na poziomie komunikacyjnym.
- c) oświadczyć, że nie zachodzą w stosunku do niego przesłanki wykluczenia z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835).

Cena jednostkowa brutto, powinna obejmować całkowity koszt organizacji nauki języka polskiego w przeliczeniu na godziny.

8. Wykonawca może:

- a) powierzyć wykonanie zamówienia podwykonawcom pod warunkiem, że Wykonawca wskazał w ofercie części zamówienia, których wykonanie powierzy podwykonawcom. Wykonanie usług w podwykonawstwie nie zwalnia Wykonawcy od odpowiedzialności i zobowiązań wynikających z warunków umowy. Wykonawca będzie odpowiedzialny za działania, uchybienia i zaniedbania podwykonawcy, jego przedstawicieli lub pracowników w takim zakresie, jak gdyby były one działaniami, uchybieniami lub zaniedbaniami samego Wykonawcy, jego przedstawicieli lub pracowników.
- b) Podwykonawca nie może zlecić wykonania zamówienia innemu podwykonawcy
- c) W przypadku podwykonawcy w zakresie osób przy pomocy których będzie realizował zamówienie, obowiązują te same wymogi jakie stawia się personelowi Wykonawcy.
- d) Podwykonawca sporządza wykaz osób, o których mowa w pkt c), na tych samych zasadach co Wykonawca.



9. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany lub odwołania warunków zapytania ofertowego na każdym etapie postępowania bez podania przyczyny. Z tego tytułu Oferentowi nie przysługuje żadne roszczenie wobec Zamawiającego.

10. Przed podpisaniem umowy lub przed dopuszczeniem osoby do innej działalności związanej z wychowaniem, edukacją, wypoczynkiem, leczeniem małoletnich lub z opieką nad nimi Wykonawca oraz osoby skierowane przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, zostaną sprawdzone w Rejestrze Sprawców Przestępstw na Tle Seksualnym – obecność w tym Rejestrze automatycznie wyklucza Wykonawcę z postępowania.

11. W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu dotyczących zdolności technicznej lub zawodowej Zamawiający żąda złożenia dokumentów:

- a) wykazu co najmniej dwóch usług wykonywanych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem dat i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane z dowodami potwierdzającymi ich wykonanie (załącznik nr 6)
- b) wykazu osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia wraz z kwalifikacjami zawodowymi, uprawnieniami, doświadczeniami, wykształceniem niezbędnym do wykonania zamówienia oraz wszelkich danych w/w osób niezbędnych do weryfikacji w Rejestrze Sprawców Przestępstw na Tle Seksualnym (pierwsze imię; nazwisko; nazwisko rodowe; imię ojca; imię matki; datę urodzenia) (załącznik nr 5)

12. Informacja na temat zakazu powiązań osobowych lub kapitałowych:

W postępowaniu ofertowym nie mogą brać udziału podmioty powiązane osobowo bądź kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionym do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą – Oferentem.

III. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA:

1. Termin realizacji zamówienia: od dnia podpisania umowy do 12 lutego 2023 r.
2. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
3. Zamawiający dopuszcza możliwość pracy w godzinach niestandardowych, popołudniowych oraz w weekendy.

IV. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA I ZŁOŻENIA OFERTY

1. Oferta powinna być sporządzona na piśmie, w języku polskim, w formie zapewniającej pełną czytelność jej treści
2. Oferent powinien złożyć ofertę na Formularzu ofertowym załączonym do niniejszego zapytania.
3. Oferta powinna być:
 - opatrzona pieczęcią firmową Oferenta,
 - posiadać datę przygotowania,
 - zawierać adres lub siedzibę oferenta, numer telefonu, adres e-mail, numer NIP,
 - podpisana czytelnie przez wykonawcę.
4. Dokumenty, które wraz z ofertą musi złożyć każdy składający ofertę na realizację przedmiotu zamówienia:
 - Wypełniony druk stanowiący załącznik nr 1 - "Formularz ofertowy"
 - Wypełniony druk stanowiący załącznik nr 2 – Oświadczenia Nr 1
 - Wypełniony druk stanowiący załącznik nr 3 – Oświadczenie Nr 2
 - Wypełniony druk stanowiący załącznik nr 4 – „Oświadczenie nr 3”
 - Wypełniony druk stanowiący załącznik nr 5 - Wykaz osób, które będą uczestniczyć w postępowaniu oraz dane niezbędne do weryfikacji w Rejestrze Sprawców Przestępstw na Tle Seksualnym (pierwsze imię; nazwisko; nazwisko rodowe; imię ojca; imię matki; datę urodzenia) bądź wydruk z Rejestru Sprawców Przestępstw na Tle



Seksualnym potwierdzający brak obecności w/w osób.

- Wypełniony druk stanowiący załącznik nr 6 - Wykaz usług
- Wypełniony druk stanowiący załącznik nr 7 - Zgoda na przetwarzanie danych osobowych
- Program zajęć

UWAGA: Do oferty należy dołączyć kserokopie wymaganych dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu

V. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA DOKUMENTÓW

1. Oferty wraz z wypełnionymi załącznikami należy dostarczyć osobiście/pocztą/kurierem na adres Zamawiającego, ul. Grotgера 11, 78-100 Kołobrzeg, **do dnia 11.10.2022 r. do godz. 11:00** w zamkniętej kopercie z oznaczeniem: **Oferta na organizację nauki języka polskiego w ramach projektu: „NIE JEST NAM WSZYSTKO JEDNO” - Dębica** lub mailem na adres pcpr@kolobrzeg.powiat.pl, w temacie podając tytuł: **Oferta na organizację nauki języka polskiego w ramach projektu: „NIE JEST NAM WSZYSTKO JEDNO”- Dębica**. W przypadku ofert nadesłanych kurierem/pocztą liczy się data wpływu do jednostki.
2. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
3. Oferta winna być podpisana przez osoby uprawnione lub upoważnione do reprezentowania Wykonawcy.
4. Informacja o wyniku postępowania zostanie umieszczona w Biuletynie Informacji Publicznej w terminie 3 dni od dnia wyboru najkorzystniejszej oferty.

VI. OCENA OFERT

1) Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie następujących kryteriów:

a) Kryterium 1: cena – 80%

Zasady oceny kryterium „Cena usług” [C].

W ramach kryterium „Cena usługi” ocena ofert zostanie dokonana przy zastosowaniu wzoru:

$$C = \frac{\text{Cena brutto najniższej ofert (Cn)}}{\text{Cena brutto badanej oferty (Cb)}} \times 100 \text{ pkt} \times 80 \%$$

gdzie:

C – liczba punktów w ramach kryterium „Cena”,

Cn - najniższa cena spośród ofert ocenianych

Cb - cena oferty ocenianej

b) Kryterium 2 „Klauzula społeczna” [KS] – 20%

Klauzula społeczna - Wykonawca do realizacji zamówienia zatrudni na umowę o pracę lub spółdzielczą umowę o pracę lub umowę cywilno-prawną osobę/osoby:

- a) Bezrobotne w rozumieniu ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy; i/lub
- b) Młodocianych, o których mowa w przepisach prawa pracy, w celu przygotowania zawodowego i/lub
- c) Niepełnosprawne w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych; i/lub
- d) Innych osób niż określone w pkt a) b) lub c), o którym mowa w ustawie z dnia 13 czerwca 2003 r. o zatrudnieniu socjalnym



(Dz.U.2019.0.217) lub we właściwych przepisach państwa członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Możliwe jest zatrudnienie na część etatu, na okres nie krótszy niż okres realizacji zamówienia, jednak ze względu na jakość miejsca pracy nie może to być mniej niż 1/8 etatu. W przypadku umów cywilno-prawnych, na okres nie krótszy niż okres realizacji zamówienia i obejmujący nie mniej niż 21 godzin pracy w miesiącu. Klauzula dotyczy nowej formy zatrudnienia w okresie realizacji umowy na wykonanie przedmiotu zatrudnienia, a niefunkcjonujących już na moment złożenia ofert,

- 1) zatrudnianie 0 osób z grup wskazanych powyżej - 0% (0 pkt.)
- 2) zatrudnienie 1 osoby z grup wskazanych powyżej - 10% (10 pkt.)
- 3) zatrudnienia 2 osób i więcej z grup wskazanych powyżej - 20% (20 pkt.)

Ocena w zakresie tego kryterium zostanie dokonana na podstawie wypełnionego formularza oferty cenowej. Deklaracja składana jest poprzez zaznaczenie „x” właściwej liczby osób. W przypadku niezaznaczenia żadnej z odpowiedzi, Wykonawcy w ocenie ww. kryterium otrzymają 0 punktów. Zamawiający uprawniony będzie do kontroli spełnienia przez Wykonawcę wymagań dotyczących zatrudniania ww. osób. Na żądanie Zamawiającego, wykonawca obowiązany będzie niezwłocznie udokumentować fakt zatrudniania ww. osób, w szczególności poprzez przedłożenie umów o pracę/spółdzielczej umowy o pracę/umowy cywilno-prawnej oraz dokumentów poświadczających status osób zatrudnionych. Zatrudnienia należy dokonać w ciągu od dnia uzyskania informacji od Zamawiającego o wyborze najkorzystniejszej oferty do dnia podpisania umowy. W przypadku niezatrudniania w sposób opisany powyżej przy realizacji zamówienia wymaganej liczby wskazanych osób, Wykonawca będzie zobowiązany do zapłacenia Zamawiającemu kary umownej w wysokości 30% wynagrodzenia umownego brutto za wykonanie zamówienia. Zamawiającemu będzie przysługiwało również prawo odstąpienia od umowy. Dowody nawiązania stosunku prawnego w zakresie klauzuli społecznej: a) oświadczenie Wykonawcy o nawiązaniu stosunku, o jakim mowa w klauzuli społecznej zapytania. Oświadczenie to powinno zawierać w szczególności: dokładne określenie podmiotu składającego oświadczenie, datę złożenia oświadczenia, wskazanie, że objęte wezwaniem czynności wykonują osoby, z którymi umowę zawarto w jednej z form określonych w zapytaniu wraz ze wskazaniem liczby tych osób, imion i nazwisk tych osób, rodzaju umowy i wymiaru etatu, czasu trwania umowy, również potwierdzenia statusu osoby zgodnie z katalogiem osób podanych powyżej oraz podpis osoby uprawnionej do złożenia oświadczenia w imieniu Wykonawcy; b) poświadczoną za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę kopię umowy. Kopia umowy powinna zostać zanonimizowana w sposób zapewniający ochronę danych osobowych pracowników (tj. w szczególności: bez adresów, nr PESEL pracowników). Imię i nazwisko pracownika nie podlega anonimizacji. Informacje takie jak: data zawarcia umowy, rodzaj umowy i jej wymiar powinny być możliwe do zidentyfikowania; W przypadku niezatrudniania w sposób opisany powyżej przy realizacji zamówienia wymaganej liczby wskazanych osób, Wykonawca będzie zobowiązany do zapłacenia Zamawiającemu kary umownej w wysokości 30% wynagrodzenia umownego za wykonanie zamówienia. Zamawiającemu będzie przysługiwało również prawo odstąpienia od umowy.

Kryterium	Znaczenie procentowe kryterium	Maksymalna liczba punktów, jakie może otrzymać oferta za dane kryterium
Cena usługi* [C]	80%	80 pkt
Klauzula społeczna [KS]	20%	20 pkt

- Cena brutto powinna obejmować całkowity koszt organizacji kursu języka polskiego w przeliczeniu na godzinę.



VII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi oferentów za pośrednictwem strony internetowej znajdującej się pod adresem <https://pcprkolobrzeg.finn.pl/> lub pocztą elektroniczną.
2. Z Wykonawcą, który złoży najkorzystniejszą ofertę zostanie podpisana umowa.
3. Jeżeli wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy, zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert bez przeprowadzania ich ponownego badania i oceny, chyba że zachodzą przesłanki unieważnienia postępowania.
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość odrzucenia ofert Wykonawców, którzy nie złożą kompletnych ofert wraz z załącznikami.
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość dalszych negocjacji dotyczących wyłącznie ceny oferty z Wykonawcą, który złożył ofertę najkorzystniejszą w przypadku, gdy cena tej oferty przewyższa kwotę, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia. W przypadku, gdy cena oferty przekracza budżet Zamawiającego, postępowanie może zostać unieważnione z tego powodu.

IX. OSOBY UPRAWNIONE DO KONTAKTU Z WYKONAWCAMI

Wszelkie pytania związane z niniejszym zaproszeniem należy kierować na adres e-mail:
pcpr@kolobrzeg.powiat.pl lub mwysocka@pcpr.kolobrzeg.pl

X. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W POWIATOWYM CENTRUM POMOCY RODZINIE W KOŁOBRZEGU

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 201079 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych), Dz.U.UE.L.2016.119.1 (dalej: RODO):

informuję, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie z siedzibą w Kołobrzegu, ul. Grotgера 11, 78-100 Kołobrzeg, reprezentowane przez Dyrektora PCPR, tel. 94 3548066.
2. Cel i podstawę prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych zawiera poniższa tabela:

Cel	Podstawa prawna
- wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze, - złożenia oferty, - realizacja umowy	art. 6 ust. 1 lit. c RODO art. 6 ust. 1 lit. e RODO

3. W związku z przetwarzaniem danych w celu, o którym mowa w pkt 3 odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa lub inne podmioty, którym administrator powierzy przetwarzanie danych osobowych.
4. Dane osobowe Pani/Pana, po zrealizowaniu celu, dla którego zostały zebrane będą przechowywane przez okres przewidziany w przepisach dotyczących przechowywania i archiwizacji dokumentacji.



5. Posiada Pani/Pan prawo żądać:

dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, które realizowane będą na zasadach określonych w rozdziale III RODO.

6. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony. Danych Osobowych na niezgodne z RODO przetwarzanie danych osobowych przez administratora.

7. Podanie danych osobowych jest wymogiem ustawowym. W trakcie przetwarzania danych osobowych żadne decyzje dotyczące Pani/Pana nie będą zapadać automatycznie oraz nie będą tworzone żadne profile, co oznacza, że nie będą podejmowane działania, o których mowa w art. 22 ust. 1 i 4 RODO.

XI. INNE POSTANOWIENIA

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia niniejszego zapytania bez podania przyczyny.

XII. WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Zamawiający zobowiązuje się uiścić Wykonawcy wynagrodzenie za należycie zrealizowane zamówienie na podstawie wystawionych przez Wykonawcę faktur opiewających na częściowe kwoty, będące iloczynem ilości godzin i ceny za jedną godzinę oraz po przedstawieniu listy obecności uczestników szkolenia.

2. Fakturę należy wystawić w następujący sposób:

Nabywca:

Powiat Kołobrzeski
Plac Ratuszowy 1
78-100 Kołobrzeg
NIP 6711726929

Odbiorca/Płatnik:

Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Kołobrzegu
ul. Grottgera 11
78-100 Kołobrzeg

3. Termin płatności: do 14 dni od dnia dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury/rachunku.

XIII. ZAŁĄCZNIKI

1. Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego – Formularz ofertowy.
2. Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego – Oświadczenie nr 1
3. Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego – Wykaz Usług
4. Załącznik nr 4 do zapytania ofertowego – Wykaz osób, które będą uczestniczyć w postępowaniu oraz dane w/w osób niezbędne do weryfikacji obecności w Rejestrze Sprawców Przepięstw na Tle Seksualnym bądź wydruk z Rejestru Sprawców Przepięstw na Tle Seksualnym potwierdzający brak obecności w/w osób.
5. Załącznik nr 5 do zapytania ofertowego – zgoda na przetwarzanie danych osobowych
6. Załącznik nr 6 do zapytania ofertowego – Oświadczenie nr 2
7. Załącznik nr 7 do zapytania ofertowego – Oświadczenie nr 3

.....
(podpis)